

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General
24 May 2004*Russian
Original: English**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**Тридцать седьмая сессия
Нью-Йорк, 14–25 июня 2004 года**Единообразное толкование текстов ЮНСИТРАЛ:
примерный краткий сборник прецедентного права
по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном
торговом арбитраже (1985 год)****Записка Секретариата**

1. В 1966 году, когда Генеральная Ассамблея учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и поручила ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, она заявила также, что Комиссия будет проводить такую работу, в частности, путем изыскания путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и унифицированных законов в области права международной торговли, а также сбора и распространения информации о национальном законодательстве и изменениях последнего времени в области права, в том числе прецедентного, в сфере международной торговли¹.

2. На своей двадцать первой сессии в 1988 году Комиссия рассмотрела вопрос о необходимости и способах сбора и распространения судебных и арбитражных решений, связанных с разработанными ею правовыми текстами, отметив, что информация о применении и толковании международных текстов будет содействовать их единообразному применению и иметь практическое

* Задержка в представлении настоящего документа вызвана недостаточными кадровыми ресурсами Секретариата в настоящее время.

¹ Резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, раздел II, пункт 8d) и e); *Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968–1970 годы, часть первая*, II, E.



информационное значение для судей, арбитров, адвокатов и участников деловых сделок². Принимая решение о создании системы представления докладов о прецедентах, Комиссия рассмотрела также вопрос о желательности учреждения редакционного совета, который мог бы, в частности, проводить сравнительный анализ собранных решений и представлять Комиссии доклады о положении в области применения правовых текстов. В этих докладах предполагалось отразить случаи единообразного подхода или расхождения в толковании отдельных положений правовых текстов, а также наличие пробелов в текстах, которые могут обнаружиться в ходе судебных разбирательств. В то время Комиссия решила не создавать редакционный совет, а вернуться к рассмотрению этого предложения с учетом опыта, накопленного в процессе сбора решений и распространения информации в рамках системы ППТЮ³.

3. На своей тридцать четвертой сессии Комиссия рассмотрела подготовленный Секретариатом документ, в котором предлагалось подготовить краткий сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год), а также содержались примеры глав из предлагаемого краткого сборника⁴. После обсуждения Комиссия попросила Секретариат составить краткий сборник прецедентного права, в котором обобщались бы случаи сходства или расхождения в толковании положений Конвенции различными странами, но при этом не допускались бы критические замечания в отношении внутреннего прецедентного права⁵. На своей тридцать пятой сессии Комиссия попросила Секретариат составить аналогичный краткий сборник прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год)⁶.

4. В настоящем документе приводятся краткие сборники прецедентного права по статьям 3 и 14 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. В документе A/CN.9/563/Add.1 приводится аналогичный сборник по статье 34 Типового закона. Эти документы представляют собой попытку предложить Комиссии примерный порядок представления судебных и арбитражных решений в целях содействия единообразному толкованию. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности подготовки Секретариатом, в консультации с национальными корреспондентами и экспертами из различных регионов, полного сборника дел, по которым были представлены доклады, для иллюстрации толкования различных статей Типового закона. Если это будет сочтено целесообразным, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли надлежащим подход, который был использован при подготовке настоящего примерного краткого сборника, включая способ представления и уровень детализации.

5. Ниже приводятся краткие сборники прецедентного права по статьям 3 и 14.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17); Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XIX, 1988 год, часть первая, пункт 99.*

³ *Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XIX, 1988 год, часть первая, пункты 107–109.*

⁴ A/CN.9/498.

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункты 391, 395.*

⁶ *Там же, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), пункт 243.*

Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел ППТЮ, и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем кратком сборнике. Читателям рекомендуется, не довольствуясь только выдержками из ППТЮ, ознакомиться с полным текстом упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

Статья 3. Получение письменных сообщений

1) Если стороны не договорились об ином:

- a) любое письменное сообщение считается полученным, если оно доставлено адресату лично или на его коммерческое предприятие, по его постоянному местожительству или почтовому адресу; когда таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок, письменное сообщение считается полученным, если оно направлено в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия, постоянное местожительство или почтовый адрес заказным письмом или любым иным образом, предусматривающим регистрацию попытки доставки этого сообщения;
- b) сообщение считается полученным в день такой доставки.

2) Положения настоящей статьи не применяются к сообщениям в ходе производства в судах.

Получение письменных сообщений – пункт 1 а)

1. В пункте 1 а) статьи 3 перечисляется ряд случаев, когда письменное сообщение считается полученным одной из сторон, если стороны не договорились об ином.

2. Было установлено, что положения пункта 1 применимы к письменным сообщениям, направляемым одной стороной другой стороне⁷, например к уведомлению о передаче спора в арбитраж⁸, а также к письменным сообщениям, направляемым сторонам арбитражным судом, включая направление сторонам арбитражного решения в соответствии с пунктом 4 статьи 31⁹.

⁷ Дело № 384 ППТЮ, Канада, 26 апреля 1991 года.

⁸ Дело № 20 ППТЮ, Гонконг, 29 октября 1991 года (полный текст решения). (В соответствии со статьей 21 Типового закона арбитражное разбирательство начинается с дня, когда уведомление о передаче спора в арбитраж получено ответчиком.)

⁹ Дело № 29 ППТЮ, Канада, 30 января 1992 года (полный текст решения). [Суд счел, что арбитражное решение было получено сторонами, поскольку оно было направлено в соответствии с пунктом 1 а) статьи 3.]

Фактическое получение письменных сообщений

3. Письменное сообщение считается полученным адресатом, если оно доставлено либо лично адресату, либо на его коммерческое предприятие, по его постоянному месту жительства или почтовому адресу. Было сочтено, что письменное сообщение признается полученным, если оно направлено с курьером на предприятие ответчика и представителем компании ответчика выдана расписка в его получении¹⁰.

Что считать получением письменных сообщений

4. Если не могут быть установлены путем разумного наведения справок ни местонахождение коммерческого предприятия адресата, ни его постоянное место жительства или почтовый адрес, то письменное сообщение считается полученным, если оно направлено в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия, постоянное место жительства или почтовый адрес адресата заказным письмом или любым иным образом, предусматривающим регистрацию попытки доставки этого сообщения. Считается, что требования данного положения закона соблюдены, если письменное сообщение было направлено по всем известным адресам ответчика и были наведены справки с целью определения нынешнего адреса данной стороны путем его поисков в доступных реестрах¹¹. В решении о принудительном исполнении суд постановил, что, поскольку арбитражный суд не потребовал никаких доказательств получения ответчиком уведомления о передаче спора на арбитраж и не были наведены справки с целью установления нынешнего адреса ответчика, ответчик не был надлежащим образом уведомлен об арбитражном разбирательстве¹².

Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел ППТЮ, и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем кратком сборнике. Читателям рекомендуется, не довольствуясь только выдержками из ППТЮ, ознакомиться с полным текстом упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

¹⁰ Дело № 29 ППТЮ, Канада, 30 января 1992 года (полный текст решения). См. также Аналитический комментарий к проекту текста типового закона о международном торговом арбитраже: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/264), стр. 168, где указывается, что получение сообщения, упоминаемое в пункте 3, выше, представляет собой фактическое (то есть нефиктивное) получение.

¹¹ Дело № 384 ППТЮ, Канада, 26 апреля 1991 года.

¹² Дело № 402 ППТЮ, Германия, 16 марта 2000 года (полный текст решения). (Суд отказал в приведении арбитражного решения в исполнение, поскольку, по мнению суда, ответчик не был надлежащим образом уведомлен об арбитражном разбирательстве, что было сочтено нарушением публичного порядка.)

Статья 14. Бездействие или невозможность действия

1) В том случае, когда арбитр юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции или неразумно долго бездействует по другим причинам, его мандат прекращает действовать, если сам арбитр отказывается от должности или если стороны договариваются относительно такого прекращения. Однако в случае разногласий относительно какого-либо из таких оснований любая сторона может обратиться в суд или иной орган, указанный в статье 6, с просьбой о принятии решения относительно прекращения действия мандата; такое решение не подлежит никакому обжалованию.

2) Если на основании настоящей статьи или пункта 2 статьи 13 арбитр сам отказывается от должности или сторона дает согласие на прекращение действия его мандата, это не предполагает признания любого основания, упомянутого в настоящей статье или в пункте 2 статьи 12.

Бездействие или невозможность действия – пункт 1

Введение

1. В пункте 1 статьи 14 приводятся условия, при которых мандат арбитра прекращается ввиду того, что он юридически или фактически не в состоянии выполнять свои функции или неразумно долго бездействует по другим причинам. В том случае, если арбитр не отказывается от своей должности или если стороны не договорились относительно такого прекращения, любая сторона может обратиться в суд или иной орган, указанный в статье 6, с просьбой о принятии решения относительно прекращения действия вышеуказанного мандата. Такое решение не может быть обжаловано.

Юридическая или фактическая неспособность арбитра выполнять свои функции

2. Суд счел, что неправомерное предоставление судьей особого административного разрешения исполнять обязанности арбитра (требуемого в соответствии с административными нормами, регулирующими деятельность судей в данной стране) не может служить основанием юридической неспособности такого судьи выполнять свои функции арбитра¹³. Аналогичным образом, в решении, вынесенном на основании статьи 34 Типового закона, было установлено, что любые сомнения в правомерности получения судьей такого административного разрешения исполнять обязанности арбитра не могут быть истолкованы в ущерб сторонам¹⁴.

¹³ Oberlandesgericht Hamm, 17 SchH 07/03, 18 September 2003. (Суд не прекратил действие мандата арбитра, поскольку счел, что пункт 1 статьи 14 к данной ситуации неприменим.)

¹⁴ Oberlandesgericht Stuttgart, 1 Sch 08/02, 16 July 2002. [Суд счел, что, независимо от правомерности выдачи судьей разрешения исполнять обязанности арбитра, арбитражный суд был сформирован надлежащим образом, соответственно со статьей 34(2) а) iv) Типового закона.]

Соглашение сторон

3. Суд нашел, что положения пункта 1 применяются в том случае, когда весь состав арбитражного суда был признан утратившим свой мандат в силу того, что одна из сторон воспользовалась предусмотренным в соглашении об арбитраже правом потребовать назначения нового состава арбитражного суда, если его первоначальный состав не вынесет решения в установленный срок. Суд счел, что такой предусмотренный соглашением об арбитраже механизм назначения нового состава арбитражного суда представляет собой, в случае его применения, соглашение сторон о прекращении действия мандата арбитров по смыслу пункта 1¹⁵. При рассмотрении апелляции было сочтено, что, если стороны достигли соглашения о прекращении действия мандата арбитражного суда, а арбитражный суд отказывается признать прекращение действия своего мандата [статья 32(2) b) и 32(3) Типового закона], одна из сторон может обратиться в суд с просьбой прекратить действие мандата арбитражного суда на основании пункта 1 статьи 14. Данное обращение в суд на основании статьи 14 было признано не зависящим от права любой из сторон на обращение в суд на основании статьи 34, которым она могла бы воспользоваться в случае продолжения арбитражным судом разбирательства и вынесения арбитражного решения¹⁶.

¹⁵ Alberta Court of Queen's Bench Judicial District of Calgary, *Petro-Canada et al. v. Alberta Gas Ethylene Co. Ltd. et al.*, July 12, 1991. Соответствующие положения решения суда первой инстанции были оставлены в силе, см. Alberta Court of Appeal, *Petro-Canada et al. v. Alberta Gas Ethylene Co. Ltd. et al.*, January 28, 1992.

¹⁶ Alberta Court of Appeal, *Petro-Canada et al. v. Alberta Gas Ethylene Co. Ltd. et al.*, January 28, 1992.